

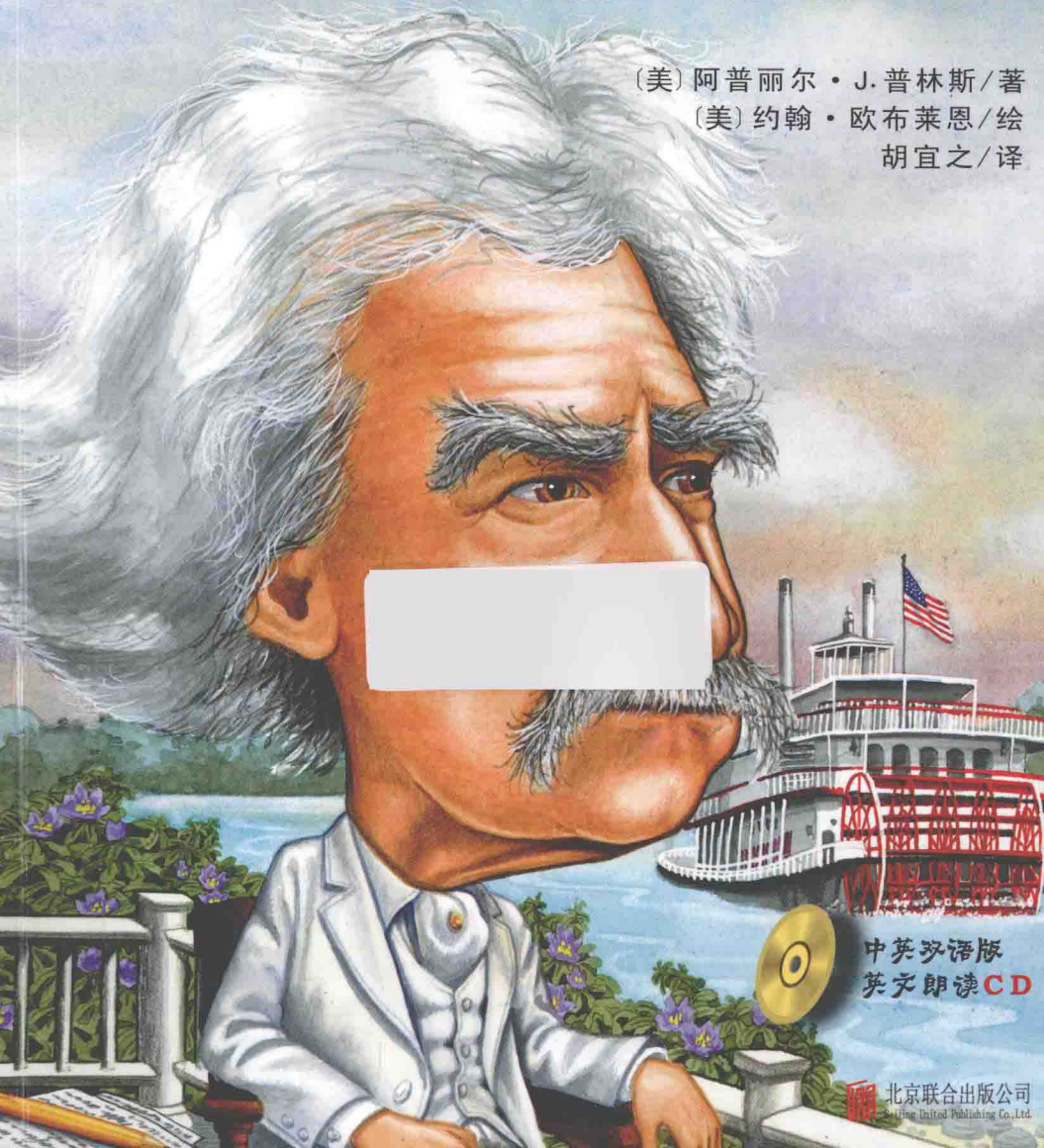
谁是 马克·吐温

Who Was Mark Twain?

(美) 阿普丽尔·J. 普林斯/著

(美) 约翰·欧布莱恩/绘

胡宜之/译



中英双语版
英文朗读CD

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

谁是谁·启发精选世界名人传记

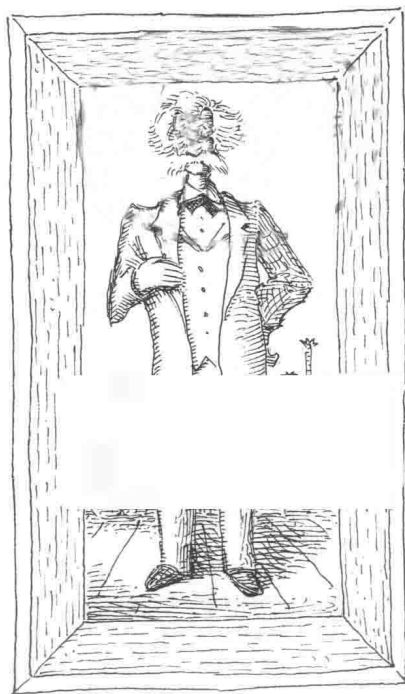
谁是马克·吐温

Who Was Mark Twain?

〔美〕阿普丽尔·J. 普林斯 / 著

〔美〕约翰·欧布莱恩 / 绘

胡宜之 / 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

谁是马克·吐温 / (美) 普林斯著; (美) 欧布莱恩绘;
胡宜之译. — 北京: 北京联合出版公司, 2014.4
(谁是谁·启发精选世界名人传记)
ISBN 978-7-5502-2766-8

I. ①谁… II. ①普… ②欧… ③胡… III. ①马克·
吐温 (1835~1910) — 传记 — 少儿读物 IV.
①K837.125.6-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第055261号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2014-1864号

Who Was Mark Twain?

Text copyright © 2004 by April Jones Prince

Illustrations copyright © 2004 by John O'Brien

Cover illustration copyright © 2004 by Nancy Harrison

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd

Published by arrangement with Grosset & Dunlap, a division of Penguin Young
Readers Group, a member of Penguin Group (USA) Inc. GROSSET & DUNLAP is a
trademark of Penguin Young Readers Group (USA) Inc.

All rights reserved.

本简体字版 © 2014 由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

谁是谁·马克·吐温

(谁是谁·启发精选世界名人传记)

〔美〕阿普丽尔·J. 普林斯/著 〔美〕约翰·欧布莱恩/绘
胡宜之/译

选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司
台湾麦克股份有限公司

责任编辑: 喻静 朱菲
美术编辑: 刘黎炜

北京联合出版公司

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京天来印务有限公司印刷 新华书店经销

字数24.6千字 880×1230毫米 1/32 印张6

2014年9月第1版 2014年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-2766-8

定价: 19.80元

献给大卫——我们家第一位作家，他总能清楚地区分什么是近乎准确的词，什么是真正准确的词。

——阿普丽尔·J. 普林斯

献给特丝。

——约翰·欧布莱恩

目 录

谁是马克·吐温?	1
第一章 伴着彗星出生	3
第二章 密西西比河上的生活	14
第三章 艰难历程	29
第四章 驰名的跳蛙	43
第五章 镀金时代	56
第六章 汤姆和哈克	68
第七章 赤道环游	78
第八章 等待彗星	91
马克·吐温年表	102
世界大事年表	103
词汇表	185

Contents

Who Was Mark Twain?	107
Chapter 1 In with the Comet	109
Chapter 2 Life on the Mississippi	117
Chapter 3 Roughing It	126
Chapter 4 The Celebrated Jumping Frog	136
Chapter 5 The Gilded Age	147
Chapter 6 Tom and Huck	156
Chapter 7 Following the Equator	165
Chapter 8 Waiting for the Comet	174
Timeline of Mark Twain's Life	182
Timeline of the World	183
Vocabulary	185

谁是马克·吐温？

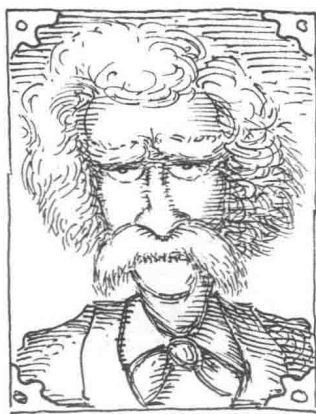
“我年轻时能记住一切事情，不管是发生过的
还是没发生过的。”

——马克·吐温

如果你想不起来马克·吐温是谁，就想想《汤姆·索亚历险记》和《哈克贝利·费恩历险记》
吧，这些是他最有名的小说。

马克·吐温是美国最伟大的小说家。他非常擅长编故事，连“马克·吐温”这个名字都是编出来的。

（他的本名是塞缪尔·兰霍恩·克莱门斯。）他的童年是在美国密苏里州





密西西比河畔的汉尼拔小镇度过的。那些最精彩的小
说，大多取材于他儿时的历险。



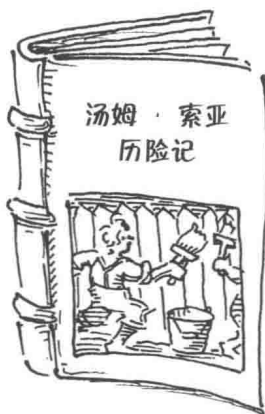
马克·吐温的一生丰富多



彩。他当过轮船领航员，做过淘金矿工，也当过报社记者。他在世界各地巡回演说，讲写作和人生经验，但

他的演说其实更像是他的单

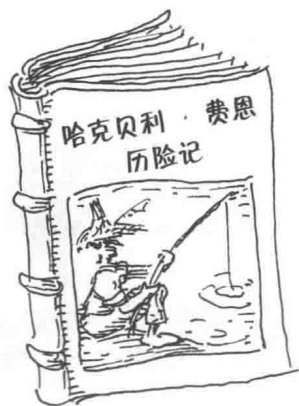
人表演。马克·吐温成了他那个时代最有名、最成功的作家。他的许多故事都



很有趣，但这些幽默故事涉及的却常常是严肃的问题，

包括种族主义、人性贪婪和社会不公。

在马克·吐温生活的时代，美国发生了巨大的改变。他向美国人提出：要想想自己是谁，问问自己要到哪里去。



第一章

伴着彗星出生

“每个正常长大的男孩，一生中总会有段时间
强烈渴望离开家乡去寻找宝藏。”

——马克·吐温

塞缪尔·兰霍恩·克莱门斯，也就是日后以



哈雷彗星

彗星是由尘埃、气体、雪、冰等物质构成的球体，绕着太阳系运行。每隔一段时间，当彗星接近太阳时，我们就能看到它。太阳的热量使彗星出现了一条由气体和尘埃构成的尾巴，在天空中形成一道明亮的条纹。哈雷彗星是其中最著名的“宇宙雪球”，是1758年以英国天文学家埃德蒙·哈雷的名字命名的。哈雷注意到，1531年发现的彗星与1607年和1682年看到的彗星实际上是同一个。哈雷彗星大约每隔七十六年回归一次，2061年将再次回归。



“马克·吐温”之名闻名天下的人，出生于美国密苏里州佛罗里达一个只有两个房间的寓所。那一天是1835年11月30日。

七十六年才出现一次的哈雷彗星，在那一晚划过天空。这道耀眼的光芒是一个信号吗？山姆^①的母亲



① “山姆”（Sam）是“塞缪尔”（Samuel）的昵称。



简希望是这样。她的小山姆早产了两个月。他那么小，身体那么虚弱，她很担心儿子活不下来。在那个年代，许多小孩在童年就夭折了，

山姆的六个兄弟姐妹中有三个就是如此。但山姆·克莱门斯活了下来，而且还给母亲带来了许多烦恼。

1839年，山姆家搬到了密苏里州一个稍大一些的镇子汉尼拔。山姆的父亲约翰·克莱门斯是个律师，也开小商店。他希望能把艰难的岁月抛在身后。

在汉尼拔，约翰努力养家糊口，而山姆则努力





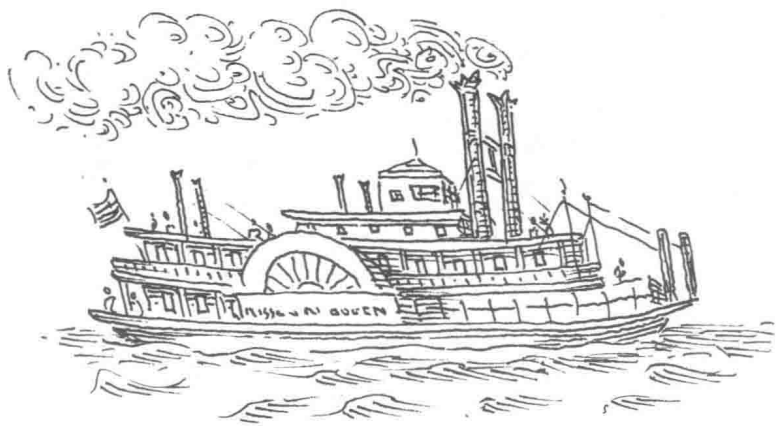
集中精神学习。山姆在小镇主街上霍尔夫人的木屋校舍上课。他是个厉害的拼词高手，而且热爱阅读。但他调皮好动又不安分，经常不守规矩，还逃学。



汉尼拔是一座河边小镇，两边是俯视着浩荡的密西西比河的悬崖峭壁。山姆称这里是“男孩的天堂”。他和朋友们会偷偷跑到河中的岛上钓鱼、游泳，用玉米芯做烟斗来抽烟。其他日子里，他们会跑进树林里玩，假扮成海盗、印第安人，或者罗宾汉和他的伙伴们。

他们也会到下游的山洞里寻找宝藏。在黑暗的地道里探险，既令人兴奋又让人害怕。山姆曾经在山洞中迷路，还有九次差点淹死在河里！“在所有孩子里，你最让我担心。”妈妈告诉他。（山姆后来说，他认为她很享受这些。）

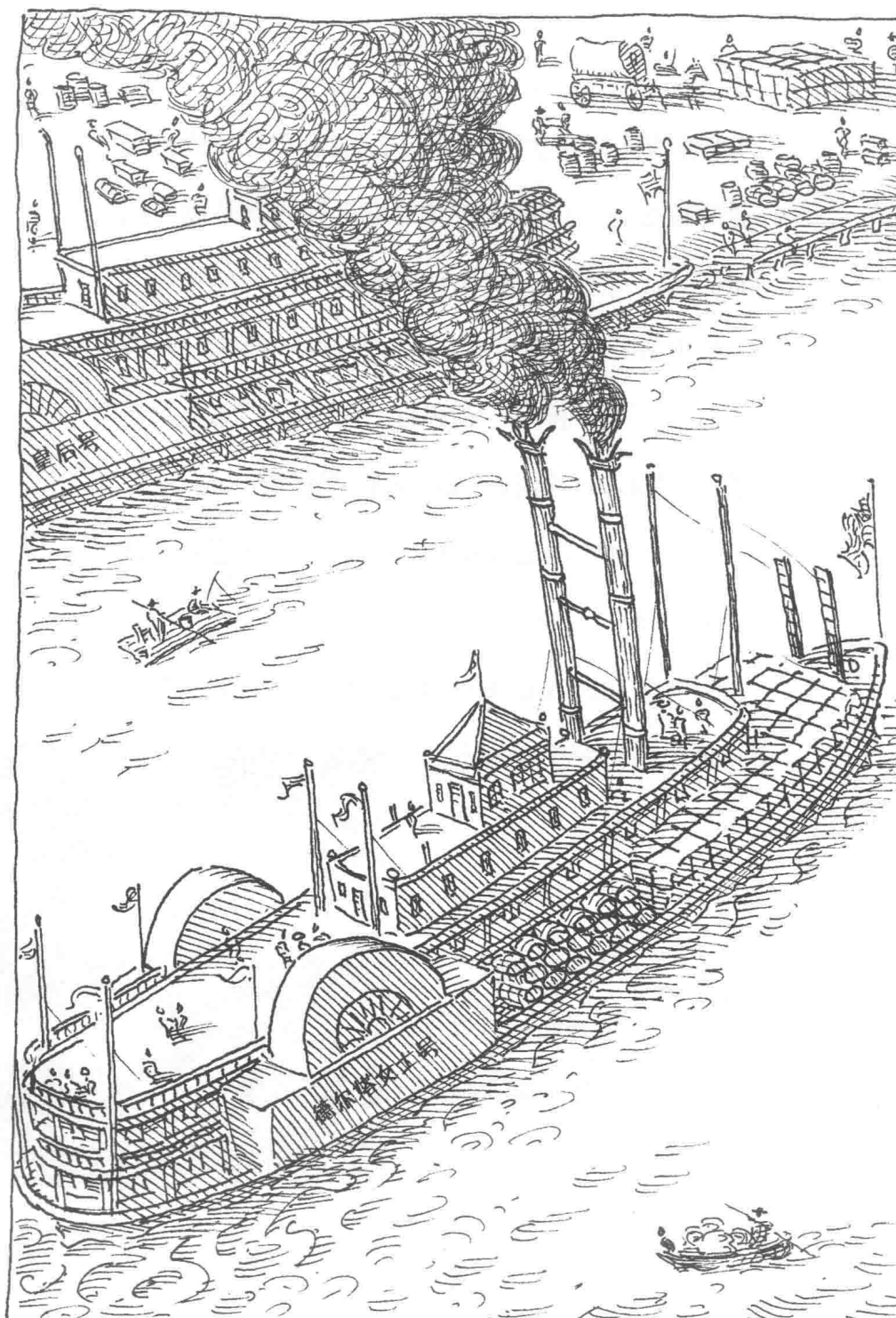
密西西比河把世界带到了山姆家门口。在汽

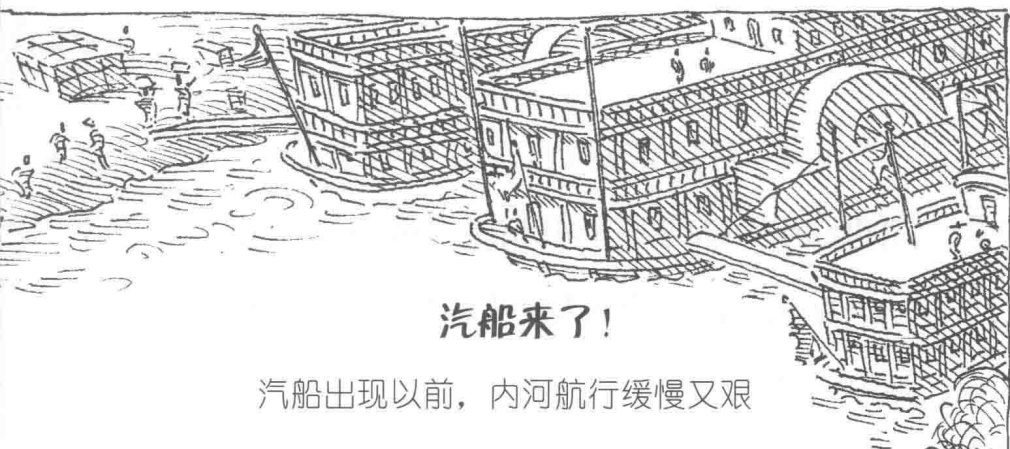


车和横贯全国的铁路出现之前，这条河是美国的交通要道之一。山姆和朋友们最想做的就是成为汽船船员。这些巨大的白色船舶像河流一样壮观。每当山姆听到“汽船来啦”的呼喊声，他和镇上所有人都会立刻奔向码头。山姆目不转睛地盯着壮观的汽船，还有那些一边说着粗话一边装卸货物的码头工人。

密苏里的汉尼拔镇在19世纪40年代还是个落后的地方。1821年密苏里成立了州政府，但汉尼拔并没有因此改变边陲小镇的特色。山姆九岁时，在他家门口发生过枪击事件。还有一次，他意外地发现了一具被杀害的男尸。他还曾目睹一个白人工头杀死一个奴隶，只因为他不喜欢那个奴隶干活儿的方式。







汽船来了！

汽船出现以前，内河航行缓慢又艰难。船舶要么顺流而下，但水流方向时常变化，令航程变得难以预测；要么张帆、拖曳或划桨逆流而上，但这样很费力。虽然科学家知道蒸汽有巨大的力量，但使用蒸汽作为动力还是很危险。（如果狭小空间里聚集太多蒸汽，就会引发爆炸。）1807年，发明家罗伯特·富尔顿建造了美国第一艘汽船。从此以后，美国有了一种快速、可靠的交通工具，人与货物顺流逆流都能畅通无阻。

19世纪末期，火车接管了汽船的大多数业务，但汽船并没有完全离开河运。即使在今天，人们还经常乘坐汽船观光度假。

